

M. A. (TRANSLATION STUDIES)

(MATS)

Term-End Examination

December, 2025

MTT-012 : TRANSLATION AND LINGUISTICS

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt **five** questions in all. Answer Question Nos. 1 to 8 in about **450** words each and write short notes for question no. 9 in about **250** words each. Question No. 9 is compulsory. All questions carry equal marks.

1. What is the relationship between language-system and language-behaviour ? Discuss the reasons of the expansion of language-behaviour. 10

2. What is the meaning of 'Language and Communication' ? Discuss the elements of communication. 10
3. Write an essay on "Traditions of Indian Linguistics". 10
4. What is Linguistics ? Give an introduction of domain-areas of Linguistics. 10
5. Examine the psycholinguistic factors determining translation. 10
6. Illuminate 'Understanding of Signs as a Translator'. 10
7. Elucidate the conceptual dimensions of 'Discourse' and 'Discourse Analysis'. 10
8. Write an essay on "Stylistics and Translation". 10
9. Write short notes on any *two* of the following :
2×5=10
 - (a) Language and Dialect
 - (b) Componential Analysis of Meaning
 - (c) Synonymity in Lexical Semantic
 - (d) Linguistics and Machine Translation

MTT-012

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2025

एम.टी.टी.-012 : अनुवाद और भाषाविज्ञान

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 1 से 8 तक के उत्तर लगभग 450 शब्दों (प्रत्येक) में और प्रश्न संख्या 9 में लगभग 250 शब्दों (प्रत्येक) में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए। प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. भाषा-व्यवस्था और भाषा-व्यवहार में संबंध स्पष्ट कीजिए।
भाषा-व्यवहार के विस्तार के कारणों की चर्चा कीजिए। 10
2. भाषा और संप्रेषण का अर्थ स्पष्ट करते हुए संप्रेषण के तत्वों की चर्चा कीजिए। 10
3. “भारतीय भाषाविज्ञान की परंपराएँ” पर निबंध लिखिए। 10

4. भाषाविज्ञान क्या है ? भाषाविज्ञान के विषय-क्षेत्रों का परिचय दीजिए। 10
5. अनुवाद को निर्धारित करने वाले मनोभाषावैज्ञानिक तत्वों का विवेचन कीजिए। 10
6. 'अनुवादक के रूप में संकेतों की समझ' पर प्रकाश डालिए। 10
7. 'प्रोक्ति' और 'प्रोक्ति विश्लेषण' के अवधारणागत आयामों की व्याख्या कीजिए। 10
8. "शैलीविज्ञान और अनुवाद" पर निबंध लिखिए। 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : 2×5=10

(क) भाषा और बोली

(ख) अर्थ का घटकीय विश्लेषण

(ग) कोशीय अर्थविज्ञान में पर्यायता

(घ) भाषाविज्ञान और मशीनी अनुवाद

× × × × ×